



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 3.3.2008  
KOM(2008) 73 endelig/2

2008/0053 (CNS)

Corrigendum

Ce document annule et remplace le COM(2008)73 du 13.2.2008

Concerne toutes les versions.

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om gennemførelse af den protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab**

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.

3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets forordning (EF) nr. 3605/93 af 22. november 1993 om gennemførelse af den protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab<sup>3</sup>. Den nye forordning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

<sup>4</sup> Se bilag I til dette forslag.



5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af forordning (EF) nr. 3605/93 og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag II til den kodificerede forordning.

Forslag til

## RÅDETS FORORDNING

**om gennemførelse af den protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 104  , stk. 14  , tredje afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>1</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>2</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Centralbank<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets forordning (EF) nr. 3605/93 af 22. november 1993 om gennemførelse af den protokol om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, der er knyttet som bilag til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab<sup>4</sup> er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder<sup>5</sup>. Forordningen bør af klarheds- og rationaliseringssyns kodificeres.

---

↓ 3605/93 Betragtning 1  
(tilpasset)

- (2) Definitionen af ordene offentlig, underskud og investering er fastlagt i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud med henvisning til det

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>2</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>3</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>4</sup> EFT L 332 af 31.12.1993, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2103/2005 (EFT L 337 af 22.12.2005, s. 1).

<sup>5</sup> Se bilag I.

europæiske nationalregnskabssystem (ENS)  , som er erstattet af det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Fællesskabet (vedtaget ved [Rådets] forordning (EF) nr. [2223/96] af [25. juni 1996] om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt »ENS-95« <sup>6</sup>. Det er nødvendigt med præcise definitioner med henvisning til klassifikationskoderne i  ENS-95 . Disse definitioner kan revideres i forbindelse med den nødvendige harmonisering af de nationale statistikker eller af andre grunde.

---

↓ 3605/93 Betragtning 2 og  
475/2000 betragtning 2 (tilpasset)

- (3) Den definition af gæld, der er fastlagt i protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud, bør specificeres ved henvisning til klassifikationskoderne i  ENS-95. For så vidt angår finansielle derivater, således som de er defineret i ENS-95, eksisterer der ikke en nominal værdi, der er identisk med den værdi, som observeres for de andre gældsinstrumenter. Finansielle derivater bør derfor ikke indgå i de forpligtelser, der udgør den offentlige gæld med henblik på protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud. .
- 

↓ 351/2002 Betragtning 3  
(tilpasset)

- (4)  I ENS-95 skal  rentestrømme som led i swap-aftaler og fremtidige rentesikringsaftaler (FRA'er)  klassificeres  som finansielle derivater  og kræver  en særlig behandling, for så vidt angår de oplysninger, der indsendes i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud.
- 

↓ 475/2000 Betragtning 3

- (5) ENS-95 giver en detaljeret definition af bruttonationalproduktet i markedspriser, der er hensigtsmæssig med henblik på beregningen af de procentdele, som det offentlige underskud udgør af bruttonationalproduktet og den offentlige gæld af bruttonationalproduktet, og som er nævnt i traktatens artikel 104.

---

<sup>6</sup>  EFT L [310] af [30.11.1996], s. [1. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1267/2003 (EUT L 180 af 18.7.2003, s. 1)] .

---

↓ 475/2000 Betragtning 4  
(tilpasset)

- (6) De offentlige konsoliderede renteudgifter er en væsentlig indikator i forbindelse med overvågningen af budgetsituationen i medlemsstaterne. Renteudgifterne hænger nøje sammen med den offentlige gæld. Den offentlige gæld, som medlemsstaterne skal indberette til Kommissionen, skal være konsolideret for den samlede offentlige sektor. Niveauerne for offentlig gæld og renteudgifterne bør indbyrdes gøres sammenhængende. Det fremgår af metodologien i ENS-95 (punkt [1.58]), at konsoliderede aggregater for visse analyser er vigtigere end de globale bruttotal.

---

↓ 3605/93 Betragtning 4

- (7) I henhold til protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud skal Kommissionen tilvejebringe de statistiske data, der skal benyttes i forbindelse med denne procedure.

---

↓ 2103/2005 Betragtning 2

- (8) Kommissionens rolle som statistisk myndighed i den forbindelse udøves specifikt af Eurostat på Kommissionens vegne. Som den tjenestegren i Kommissionen, der er ansvarlig for at udføre de opgaver, der påhviler Kommissionen med hensyn til udarbejdelse af EF-statistikker, skal Eurostat udføre sine opgaver i overensstemmelse med principperne om upartiskhed, pålidelighed, relevans, omkostningseffektivitet, statistisk fortrolighed og gennemsigtighed, jf. Kommissionens afgørelse 97/281/EF af 21. april 1997 om Eurostats rolle ved udarbejdelse af EF-statistikker<sup>7</sup>. Medlemsstaternes og Fællesskabets statistiske myndigheders gennemførelse af Kommissionens henstilling af 25. maj 2005 om medlemsstaternes og Fællesskabets statistikmyndigheders uafhængighed, integritet og ansvarlighed bør styrke princippet om faglig uafhængighed, tilstrækkelige ressourcer og de statistiske datas kvalitet.

---

↓ 3605/93 Betragtning 5  
(tilpasset)

- (9) Det er nødvendigt med detaljerede regler, således at medlemsstaterne straks og regelmæssigt kan underrette Kommissionen  (Eurostat)  om deres forventede og faktiske underskud og om niveauerne for deres gæld —

---

<sup>7</sup> EFT L 112 af 29.4.1997, s. 56.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## KAPITEL I

### Definitioner

---

#### *Artikel 1*

1. Med henblik på protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud og denne forordning defineres begreberne i stk. ☒ 2-6 ☒ i overensstemmelse med det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt »ENS-95«), der blev indført ved forordning (EF) nr. [2223/96]. Koderne i parentes henviser til ENS-95.

---

2. »Offentlig« betyder »offentlig forvaltning og service« (S.13) (i det følgende benævnt »den offentlige sektor«), der er underopdelt i undersektorerne »statslig forvaltning og service« (S.1311), »offentlig forvaltning og service på delstatsniveau« (S.1312), »kommunal forvaltning og service« (S.1313) og »sociale kasser og fonde« (S.1314), med undtagelse af kommercielle transaktioner som defineret i ENS-95.

Udelukkelsen af kommercielle transaktioner indebærer, at den »offentlige sektor« (S.13) alene omfatter de institutionelle enheder, hvis væsentligste funktion er at frembringe ikke-markedsmæssige tjenester.

3. »Det offentlige underskud (overskud)« er den »offentlige sektors« (S.13) nettofordringserhvervelse (→<sub>1</sub> EDP B.9 ←) som defineret i ENS-95. Det rentebeløb, der indgår i det offentlige underskud, er renterne (→<sub>2</sub> EDP D.41 ←) som defineret i ENS-95.

4. »Offentlige investeringer« er den »offentlige sektors« (S.13) faste bruttoinvesteringer (P.51) som defineret i ENS-95.

5. »Den offentlige gæld« er den samlede nominelle værdi af den »offentlige sektors« (S.13) udestående forpligtelser pr. 31. december med undtagelse af de forpligtelser, for hvilke de hertil svarende aktiver holdes af den »offentlige sektor« (S.13).

Den offentlige gæld består af den offentlige sektors forpligtelser af følgende art: sedler og mønt samt indskud (AF.2), værdipapirer undtagen aktier, ekskl. finansielle derivater (AF.33) og lån (AF.4) som defineret i ENS-95.

Den nominelle værdi af en forpligtelse, der er udestående pr. 31. december, er den pålydende værdi.

En indeksreguleret forpligtelses nominelle værdi svarer til den pålydende værdi justeret med den indeksregulerede kapitalændring pr. 31. december.

Forpligtelser i udenlandsk valuta eller forpligtelser, der veksles fra en udenlandsk valuta til en eller flere andre udenlandske valutaer efter kontraktlige aftaler, omregnes til de andre udenlandske valutaer til den kurs, der er fastsat i aftalerne, og omregnes til national valuta til den repræsentative markedskurs på årets sidste arbejdsdag.

Forpligtelser i national valuta, der veksles til en udenlandsk valuta efter kontraktlige aftaler, omregnes til den udenlandske valuta til den kurs, der er fastsat i aftalerne, og omregnes til national valuta til den repræsentative markedskurs på årets sidste arbejdsdag.

Forpligtelser i udenlandsk valuta, som veksles til national valuta efter kontraktlige aftaler, omregnes til national valuta til den kurs, der er fastsat i aftalerne.

---

↓ 475/2000 Art. 1, nr. 1 (tilpasset)

6.  $\otimes$  »  $\otimes$  Bruttonationalprodukt  $\otimes$  « er  $\otimes$  bruttonationalproduktet i markedspriser (BNP mp) (B.1\**g*) som defineret i ENS-95.

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 1  
(tilpasset)

## Artikel 2

1. Tallene for det forventede offentlige underskud og for niveauet for den forventede offentlige gæld er de tal, som medlemsstaterne udarbejder for det indeværende år. De skal bygge på de seneste officielle prognoser under hensyntagen til de seneste budgetmæssige beslutninger, den økonomiske udvikling og de økonomiske udsigter. Beregning af tallene  $\otimes$  bør  $\otimes$  ske så tæt som muligt på indberetningsfristen.

2. Tallene for det faktiske offentlige underskud og for niveauet for den faktiske offentlige gæld er de anslåede, foreløbige eller endelige resultater for et afsluttet år. De forventede data skal for så vidt angår definitioner og begreber udarbejdes efter samme metode som de faktiske data uden afbrydelser i serierne.



## KAPITEL II

### Fremsendelse af oplysninger

---

#### Artikel 3

---

1. Medlemsstaterne  underretter  to gange om året Kommissionen  (Eurostat)  om deres forventede og faktiske offentlige underskud og om niveauet for deres faktiske offentlige gæld, første gang inden den 1. april i det indeværende år (år n) og anden gang inden den 1. oktober i år n.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen  (Eurostat)  om, hvilke nationale myndigheder der er ansvarlige for indberetning af data som led i proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud.

2. Inden den 1. april i år n skal medlemsstaterne:

- a) underrette Kommissionen  (Eurostat)  om deres forventede offentlige underskud i år n, om det seneste skøn over deres faktiske offentlige underskud i år n-1 og om deres faktiske offentlige underskud i årene n-2, n-3 og n-4
- b) samtidig for år n underrette Kommissionen  (Eurostat)  om de forventede data og for årene n-1, n-2, n-3 og n-4 om de faktiske data for det tilsvarende budgetunderskud, opgjort efter den definition, som er mest anvendt i hver enkelt medlemsstat, og om de tal, som forklarer sammenhængen mellem budgetunderskuddet og det offentlige underskud i undersektoren S.1311
- c) samtidig for årene n-1, n-2, n-3 og n-4 underrette Kommissionen  (Eurostat)  om de faktiske data for deres tilsvarende almindelige afregningskonti (»working balances«) og om de tal, som forklarer sammenhængen mellem de almindelige afregningskonti for hver offentlig undersektor og det offentlige underskud i undersektorerne S.1312, S.1313 og S.1314
- d) underrette Kommissionen  (Eurostat)  om det forventede niveau for deres offentlige gæld ved udgangen af år n og niveauet for deres faktiske offentlige gæld ved udgangen af årene n-1, n-2, n-3 og n-4
- e) samtidig for årene n-1, n-2, n-3 og n-4 underrette Kommissionen  (Eurostat)  om de tal, der forklarer, hvorledes det offentlige underskud og andre relevante faktorer har bidraget til variationen i niveauet for deres offentlige gæld, opdelt efter undersektor.

3. Inden den 1. oktober i år n skal medlemsstaterne:

- a) underrette Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om deres ajourførte forventede offentlige underskud i år n og om deres faktiske offentlige underskud i årene n-1, n-2, n-3 og n-4 samt opfylde kravene i stk. 2, litra b) og c)
- b) underrette Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ om det ajourførte forventede niveau for deres offentlige gæld ved udgangen af år n og om niveauet for deres faktiske offentlige gæld ved udgangen af år n-1, n-2, n-3 og n-4 samt opfylde kravene i stk. 2, litra e).

---

↓ 3605/93 (tilpasset)

4. De tal for det forventede offentlige underskud, der meddeles Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ efter stk. 2 og 3, angives i national valuta og i finansår.

Tallene for det faktiske offentlige underskud og for niveauet for den faktiske offentlige gæld, der meddeles Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ efter stk. 2 og 3, anføres i national valuta og i kalenderår bortset fra de ajourførte skøn for år n-1, som kan anføres i finansår.

Hvis finansåret ikke er sammenfaldende med kalenderåret, meddeler medlemsstaterne også Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ tallene for deres faktiske offentlige underskud og for niveauet for deres faktiske offentlige gæld i finansår for de to finansår, der er gået forud for det indeværende finansår.

---

↓ 3605/93 (tilpasset)  
→<sub>1</sub> 475/2000 Art. 1, nr. 3

#### Artikel 4

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ tallene for deres offentlige investeringer →<sub>1</sub> og (konsoliderede) renteudgifter ← i overensstemmelse med procedurene i artikel 3, stk. 1, 2 og 3.

---

↓ 3605/93 (tilpasset)

#### Artikel 5

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ en prognose vedrørende deres bruttonationalprodukt for år n og de faktiske tal for deres bruttonationalprodukt for år n-1, n-2, n-3 og n-4 efter samme tidsfrister som fastsat i artikel 3, stk. 1.

*Artikel 6*

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen  (Eurostat)  om alle væsentlige ændringer i de allerede indberettede tal for deres faktiske og forventede offentlige underskud og gæld, så snart disse foreligger.

2. Væsentlige ændringer i de allerede indberettede tal for det faktiske underskud og den faktiske gæld skal ledsages af behørig dokumentation. Under alle omstændigheder skal ændringer, der medfører en overskridelse af referenceværdierne i  protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud , eller ændringer, der betyder, at data fra en medlemsstat ikke længere overskrider referenceværdierne, indberettes og behørigt dokumenteres.

*Artikel 7*

Medlemsstaterne offentliggør dataene for det faktiske underskud og den faktiske gæld og andre data for afsluttede år, som er indberettet til Kommissionen  (Eurostat)  efter artikel 3 til 6.

---

## KAPITEL III

### Dataenes kvalitet

*Artikel 8*

1. Kommissionen (Eurostat) vurderer regelmæssigt kvaliteten af såvel de faktiske data, der indberettes af medlemsstaterne, som de tilgrundliggende regnskaber for det offentlige udarbejdet efter ENS-95 (i det følgende benævnt »offentlige regnskaber«). Ved de faktiske datas kvalitet forstås de statistiske datas overensstemmelse med regnskabsreglerne og deres fuldstændighed, pålidelighed, aktualitet og konsistens. Der fokuseres i vurderingen på områder, der er specificeret i medlemsstaternes oversigter, som f.eks. afgrænsning af den offentlige sektor, klassificering af de offentlige transaktioner og forpligtelser samt registreringstidspunktet.

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4  
(tilpasset)

2. Medlemsstaterne giver hurtigst muligt Kommissionen (Eurostat) adgang til de statistiske oplysninger, der er nødvendige for at vurdere dataenes kvalitet, jf. dog bestemmelserne om statistisk fortrolighed i  Rådets  forordning (EF) nr. 322/97<sup>8</sup>.

De statistiske oplysninger, der er omhandlet i første afsnit,  skal  begrænses til kun at omfatte de data, der er absolut nødvendige for at kontrollere, at ENS-reglerne overholdes. De statistiske oplysninger omfatter især:

- a) data fra de nationale regnskaber
- b) oversigter
- c) EDP-indberetningsskemaer
- d) supplerende spørgeskemaer og beretninger i forbindelse med indberetningerne.

Spørgeskemaernes udformning fastlægges af Kommissionen (Eurostat) efter høring af Udvalget for Penge-, Kreditmarkeds- og Betalingsbalancestatistik (i det følgende benævnt »CMFB«).

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4

3. Kommissionen (Eurostat) aflægger regelmæssigt rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om kvaliteten af de faktiske data, der indberettes af medlemsstaterne. Rapporten skal omhandle den generelle vurdering af de faktiske data, der indberettes af medlemsstaterne, for så vidt angår disses overensstemmelse med regnskabsreglerne og deres fuldstændighed, pålidelighed, aktualitet og konsistens.

#### *Artikel 9*

1. Medlemsstaterne sender Kommissionen (Eurostat) en detaljeret oversigt over de metoder, procedurer og kilder, der anvendes ved udarbejdelsen af dataene om det faktiske underskud og den faktiske gæld og de tilgrundliggende offentlige regnskaber.

2. Medlemsstaterne udarbejder disse oversigter efter retningslinjer, der vedtages af Kommissionen (Eurostat) efter høring af CMFB.

3. Medlemsstaterne ajourfører disse oversigter, når de foretager ændringer i de metoder, procedurer og kilder, de anvender ved udarbejdelsen af deres statistiske data.

4. Medlemsstaterne offentliggør deres oversigter.

5. De i stk. 1, 2 og 3 omhandlede emner kan tages op i forbindelse med de i artikel 11 nævnte besøg.

---

<sup>8</sup> EFT L 52 af 22.2.1997, s. 1.

## Artikel 10

1. I tilfælde af tvivl om den korrekte anvendelse af regnskabsreglerne efter ENS-95 anmoder den berørte medlemsstat Kommissionen (Eurostat) om en præcisering. Kommissionen (Eurostat) behandler spørgsmålet straks og sender sin præcisering til den berørte medlemsstat og, hvis relevant, tillige til CMFB.

2. I tilfælde, som efter Kommissionens eller den berørte medlemsstats opfattelse er særlig vanskelige eller af almen interesse, træffer Kommissionen (Eurostat) en beslutning efter høring af CMFB. Kommissionen (Eurostat) offentliggør disse beslutninger sammen med udtalelsen fra CMFB, jf. dog bestemmelserne om statistisk fortrolighed i forordning (EF) nr. 322/97.

## Artikel 11

1. Kommissionen (Eurostat) sørger for løbende dialog med medlemsstaternes statistiske myndigheder. I dette øjemed gennemfører Kommissionen (Eurostat) regelmæssige dialogbesøg og eventuelle metodologiske besøg i alle medlemsstaterne.

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4  
(tilpasset)

2. Formålet med dialogbesøgene er at gennemgå de indberettede data, behandle metodespørgsmål, drøfte de statistiske procedurer og kilder, der er beskrevet i oversigterne, og vurdere, hvorvidt regnskabsreglerne er overholdt. Dialogbesøgene  skal  tjene til at klarlægge, om der er risici ved eller potentielle problemer i forbindelse med kvaliteten af de indberettede data.

3. Metodologiske besøg  skal  begrænses til det rent statistiske område. Dette  skal  komme til udtryk i sammensætningen af de delegationer, der er omhandlet i artikel 12.

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4

De metodologiske besøg tager sigte på at overvåge de procedurer og de offentlige regnskaber, der ligger til grund for de indberettede faktiske data, og at drage detaljerede konklusioner om de indberettede datas kvalitet, jf. artikel 8, stk. 1.

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4  
(tilpasset)

Metodologiske besøg  skal  kun foretages, når der er konstateret betydelige risici eller potentielle problemer i forbindelse med dataenes kvalitet, navnlig hvad angår de metoder, begreber og klassificeringer, der er anvendt på de data, som medlemsstaterne har pligt til at indberette.

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4

4. I forbindelse med tilrettelæggelsen af dialogbesøg og metodologiske besøg forelægger Kommissionen (Eurostat) sine foreløbige undersøgelsesresultater for de berørte medlemsstater, således at disse kan fremsætte bemærkninger hertil.

## Artikel 12

1. Ved gennemførelsen af metodologiske besøg i medlemsstaterne kan Kommissionen (Eurostat) anmode om bistand fra nationale regnskabseksperter, som foreslås af andre medlemsstater på frivilligt grundlag, og fra tjenestemænd i andre af Kommissionens tjenestegrene.

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4  
(tilpasset)

Listen over nationale regnskabseksperter, som Kommissionen  (Eurostat)  kan anmode om bistand, vil blive udarbejdet på grundlag af indstillinger til Kommissionen  (Eurostat)  fra de nationale myndigheder, der er ansvarlige for indberetning af uforholdsmæssigt store underskud.

2. Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at lette de metodologiske besøg. Disse besøg  skal  begrænses til de nationale myndigheder, der er involveret i indberetningen med henblik på proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud. Medlemsstaterne sikrer dog, at de tjenester, som direkte eller indirekte er involveret i udarbejdelsen af offentlige regnskaber og gældsopgørelser, og om nødvendigt de nationale myndigheder, der har et løbende ansvar for kontrollen af de offentlige regnskaber, yder Kommissionens tjenestemænd og andre eksperter omhandlet i stk. 1, den bistand, der er nødvendig, for at de kan udføre deres opgaver, bl.a. ved at stille dokumenter til rådighed, som underbygger de indberettede data om det faktiske underskud og den faktiske gæld og de tilgrundliggende offentlige regnskaber. Kun Kommissionen (Eurostat) skal gives adgang til fortrolige akter i det nationale statistiske system.

Uden at dette anfægter medlemsstaternes generelle pligt til at træffe alle de foranstaltninger, der måtte være nødvendige med henblik på at lette de metodologiske besøg, er  Kommissionens ( Eurostats  )  samtalepartnere i forbindelse med de metodologiske besøg, der er omhandlet i første afsnit, de tjenestegrene i hver medlemsstat, der er ansvarlige for indberetninger vedrørende proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud.

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4

3. Kommissionen (Eurostat) sikrer, at tjenestemænd og eksperter, der deltager i besøgene, opfylder alle garantier med hensyn til teknisk kompetence, faglig uafhængighed og overholdelse af tavshedspligten.

## Artikel 13

Kommissionen (Eurostat) aflægger rapport til Det Økonomiske og Finansielle Udvalg om resultaterne af dialogbesøgene og de metodologiske besøg ledsaget af eventuelle bemærkninger, som den berørte medlemsstat har fremsat til disse resultater. Efter at være blevet forelagt for Det Økonomiske og Finansielle Udvalg offentliggøres disse rapporter sammen med den berørte medlemsstats eventuelle bemærkninger, jf. dog bestemmelserne om statistisk fortrolighed i forordning (EF) nr. 322/97.

## KAPITEL IV

### Kommissionens ☒ (Eurostats) ☒ fremlæggelse af data

---

#### *Artikel 14*

1. Kommissionen (Eurostat) fremlægger dataene om det faktiske offentlige underskud og den faktiske offentlige gæld med henblik på anvendelsen af protokollen om proceduren i forbindelse med uforholdsmæssigt store underskud senest tre uger efter udløbet af de indberetningsfrister, der er nævnt i artikel 3, stk. 1, eller efter eventuelle ændringer som omhandlet i artikel 6, stk. 1. Fremlæggelsen af dataene sker ved offentliggørelse.
2. Kommissionen (Eurostat) udskyder ikke fremlæggelsen af dataene om medlemsstaternes faktiske offentlige underskud og gæld, hvis en medlemsstat ikke har indberettet sine data.

#### *Artikel 15*

1. Kommissionen (Eurostat) kan tage forbehold for kvaliteten af de faktiske data, der indberettes af medlemsstaterne. Senest tre arbejdsdage før den planlagte offentliggørelsesdato meddeler Kommissionen (Eurostat) den berørte medlemsstat og formanden for Det Økonomiske og Finansielle Udvalg det forbehold, den agter at tage og offentliggøre. Hvis situationen løses efter offentliggørelsen af dataene og forbeholdet, trækkes forbeholdet tilbage, og der offentliggøres straks en meddelelse herom.
2. Kommissionen (Eurostat) kan ændre de faktiske data, medlemsstaterne har indberettet, og fremlægge de ændrede data sammen med en begrundelse for ændringen, hvis de indberettede faktiske data klart ikke opfylder kravene i artikel 8, stk. 1. Senest tre arbejdsdage før den planlagte offentliggørelsesdato meddeler Kommissionen (Eurostat) den berørte medlemsstat og formanden for Det Økonomiske og Finansielle Udvalg de ændrede data og begrundelsen for ændringen.

## KAPITEL V

### Almindelige bestemmelser

---

↓ 2103/2005 Art. 1, nr. 4  
(tilpasset)

#### Artikel 16

1. Medlemsstaterne sikrer, at de faktiske data, der indberettes til Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒, er udarbejdet i overensstemmelse med principperne i artikel 10 i forordning (EF) nr. 322/97. Det er i den forbindelse de nationale statistiske myndigheder, der har ansvaret for at sikre overensstemmelse mellem de indberettede data og artikel 1 ☒ i denne forordning ☒ samt de tilgrundliggende regnskabsregler efter ENS-95.

2. Medlemsstaterne træffer alle relevante foranstaltninger for at sikre, at de embedsmænd, der er ansvarlige for indberetningen af de faktiske data til Kommissionen ☒ (Eurostat) ☒ og de tilgrundliggende offentlige regnskaber, handler i overensstemmelse med principperne i artikel 10 i forordning (EF) nr. 322/97.

#### Artikel 17

I tilfælde af en revision af ENS-95 eller en ændring af metodologien i ENS-95, som skal vedtages af Europa-Parlamentet og Rådet eller Kommissionen efter kompetence- og procedurereglerne i traktaten og forordning (EF) nr. [2223/96], indsætter Kommissionen de nye henvisninger til ENS-95 i artikel 1 og 3 ☒ i denne forordning ☒.

---



#### Artikel 18

Forordning (EF) nr. 3605/93 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag II.



*Artikel 19*

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne*

*[...]*

*Formand*



## **BILAG I**

### **Ophævet forordning med oversigt over ændringer**

Rådets forordning (EF) nr. 3605/93	(EFT L 332 af 31.12.1993, s. 7)
Rådets forordning (EF) nr. 475/2000	(EFT L 58 af 3.3.2000, s. 1)
Kommissionens forordning (EF) nr. 351/2002	(EFT L 55 af 26.2.2002, s. 23)
Rådets forordning (EF) nr. 2103/2005	(EUT L 337 af 22.12.2005, s. 1)

---

## BILAG II

### SAMMENLIGNINGSTABEL

Forordning (EF) nr. 3605/93	Nærværende forordning
Afsnit 1	Kapitel I
Artikel 1, stk. 1 til 5	Artikel 1, stk. 1 til 5
Artikel 2	Artikel 1, stk. 6
Artikel 3	Artikel 2
Afsnit 2	Kapitel II
Artikel 4, stk. 1	Artikel 3, stk. 1
Artikel 4, stk. 2, første til femte led	Artikel 3, stk. 2, litra a) til e)
Artikel 4, stk. 3, første og andet led	Artikel 3, stk. 3, litra a) og b)
Artikel 4, stk. 4	Artikel 3, stk. 4
Artikel 5	Artikel 4
Artikel 6	Artikel 5
Artikel 7	Artikel 6
Artikel 8	Artikel 7
Afsnit 2a	Kapitel III
Artikel 8a, stk. 1	Artikel 8, stk. 1
Artikel 8a, stk. 2, første afsnit	Artikel 8, stk. 2, første afsnit
Artikel 8a, stk. 2, andet afsnit, første til fjerde led	Artikel 8, stk. 2, andet afsnit, litra a) til d)
Artikel 8a, stk. 2, tredje afsnit	Artikel 8, stk. 2, tredje afsnit
Artikel 8a, stk. 3	Artikel 8, stk. 3
Artikel 8b	Artikel 9
Artikel 8c	Artikel 10
Artikel 8d, stk. 1, første og andet punktum	Artikel 11, stk. 1
Artikel 8d, stk. 1, tredje punktum	Artikel 11, stk. 3, tredje afsnit

Artikel 8d, stk. 2, første og andet punktum  
Artikel 8d, stk. 2, tredje punktum  
Artikel 8d, stk. 2, fjerde og femte punktum  
Artikel 8d, stk. 3  
Artikel 8e  
Artikel 8f  
Afsnit 2b  
Artikel 8g  
Artikel 8h  
Afsnit 2c  
Artikel 8i  
Artikel 8j  
-  
-  
-  
-

Artikel 11, stk. 2  
Artikel 11, stk. 3, andet afsnit  
Artikel 11, stk. 3, første afsnit  
Artikel 11, stk. 4  
Artikel 12  
Artikel 13  
Kapitel IV  
Artikel 14  
Artikel 15  
Kapitel V  
Artikel 16  
Artikel 17  
Artikel 18  
Artikel 19  
Bilag I  
Bilag II